

# Art Glossary: Italian - English

Wrote in collaboration with British, German, Italian and Turkish partner of Grundtvig Project.

Scritto in collaborazione con i partner inglesi, tedeschi, italiani e turchi del Progetto Grundtvig.

## Abaco

### Architecture

Il coronamento del capitello della colonna negli ordini architettonici classici; per analogia, la parte terminale superiore di mensole e balaustre

## Abacus

A flat slab forming the uppermost member or division of the capital of a column, above the bell. Its chief function is to provide a large supporting surface to receive the weight of the arch

## Abbaino

### Architecture

Apertura o finestra per l'aerazione della soffitta, o che permette l'accesso al tetto

## Dormer

A structural element of a building that protrudes from the plane of a sloping roof surface

## Abbazia

### Architecture

Complesso di edifici che accoglie una comunità monastica retta da un abate

## Abbey

Collection of buildings, such as a church, cloisters, and guest rooms, that compose a monastery complex ruled by an abbot

## Abside

### Architecture

Area terminale di una chiesa, di pianta semicircolare o poligonale, contrapposta all'edificio principale

## Apse

Semicircular or polygonal end of a church; usually the end of the chancel, at the east end

## Acanto

### Architecture

Rappresentazione convenzionale della foglia della pianta mediterranea dell'*Acanthus spinosus* che compare nella parte inferiore del capitello corinzio

## Achantus

Conventionalized representation of the leaf of the *Acanthus spinosus* plant, found on the lower parts of Corinthian capitals

## Acquaforte

### Painting and art techniques

Tecnica di incisione basata sull'azione corrosiva dell'acido nitrico (aqua fortis) su un alastro generalmente in rame, spalmata di una vernice grassa, resistente all'azione dell'acido, sulla quale è stato tracciato il disegno con una punta metallica. La l

## Etching

Intaglio technique which uses chemical action to produce incised lines in a metal printing plate. The plate, traditionally copper but now usually zinc, is prepared with an acid-resistant ground. Lines are drawn through the ground, exposing the metal. The

---

## Acquerello

### *Painting and art techniques*

Tecnica pittorica che prevede l'uso di pigmenti finemente tritati e mescolati con un legante, diluiti in acqua

## Watercolour

Technique that uses fine pigment particles suspended in an aqueous binder

---

## Acrilici

### *Painting and art techniques*

Colori industriali a base di resine sintetiche; sono brillanti e pratici da usare, si asciugano rapidamente facilitando le successive stesure e si adattano ad ogni tipo di supporto: carta, legno, plastica, muro

## Acrylics

Pigments dispersed with acrylic resin. A medium for painting which offers considerable freedom to the artist. The colours are very bright and dry out quickly. Almost any support can be used: paper, wood, plastic, wals, etcl

---

## Affresco

### *Painting and art techniques*

Tecnica di pittura che consiste nel dipingere su intonaco ancora umido in modo che il colore, asciugandosi insieme all'intonaco, venga assorbito e fissato sulla parete

## Fresco

Method of painting in which pigments are applied to wet plaster so that they will be absorbed and the painting becomes part of the wall

---

## Allegoria

### *Painting and art techniques*

Immagine o scena che rimanda in modo allusivo ad un concetto diverso, spesso astratto.

## Allegory

Composition in which all the elements are designed to symbolise or illustrate some general idea such as life, death, love, virtue, faith, justice, prudence and so on.

---

## Altare

### *Architecture*

Tavola di pietra e di bronzo, spesso ornata, su cui gli antichi immolavano le vittime offerte alla divinità Nelle chiese cristiane, tavola, mensa dove si celebrano le funzioni religiose, e in particolare, nelle chiese cattoliche, la Messa

## Altar

In antiquity, a raised structure composed of a wooden plank or stone on which sacrifices were offered. In Christian religion, the altar is used for the celebration of Mass; initially made of wood, altars were later made of stone, marble, or other materials

---

## Alzato

### *Architecture*

Disegno di un edificio o di una sua parte in proiezione verticale

## Elevation

Drawing of a building or part thereof in vertical projection. It also indicates the vertical part of the building

---

## Amorino

### *Architecture*

Piccolo putto , di solito alato

## Amorino

Small Putto; usually winged

---

## Arabesco

*Painting and art techniques*

Ornamento usato dagli arabi, costituito da motivi, spesso di origine vegetale, trasformati in modi fantasiosi

## Arabesque

Moorish or Arabic ornamental design in which flowers, foliage, fruits, vases, animals, and figures are represented in a fancifully combined pattern.

---

## Arazzo

*Painting and art techniques*

Composizione pittorica eseguita a tessuto intrecciando fili colorati secondo disegno prestabilito. Da Arras, città francese

## Tapestry

From Arras, a French town, form of textile art traditionally woven on a loom interlacing coloured threads □

---

## Arcata

*Architecture*

Ampia apertura ad arco, a volta; ordine di archi

## Arcade

a series of arches, often supporting a wall, with their columns or piers

---

## Architettura barocca

*Architecture*

Fase della storia dell'architettura europea che si sviluppò a partire dal XVII secolo, caratterizzata da linee curve, da andamenti sinuosi, da ornamenti stravaganti, opulenza di quadri e forti contrasti

## Baroque architecture

The period of European architecture which developed early in the 1600s, an elaborate new style with complex shapes, extravagant ornaments, opulent paintings, and bold contrasts

---

## Architettura

*Architecture*

Scienza e arte del progettare e del costruire

## Architecture

science or art of building or style of what is built

---

## Architrave

*Architecture*

Elemento architettonico a forma di trave orizzontale, variamente lavorato e ornato, che poggia su stipiti, su pilastri o su colonne

## Architrave

The lowest division of an entablature; a horizontal beam supported by columns

---

## Arco

*Architecture*

In architettura, struttura curvilinea composta da blocchi di pietra addossati tra loro, poggianti alle estremità su sostegni detti piedritti. A seconda della forma gli archi prendono nomi diversi: a tutto sesto, a sesto acuto, a sesto ribassato, inflesso ,

## Arch

Usually curved architectural member spanning an opening and serving as support. According to the shape of the curve, arches are identified by a variety of names, including round arches, pointed or ogee arches, trefoil, lancet, basket-handle, or Tudor arches, or horseshoe arches, typical of Arab architecture

---

**Arco acuto-ogivale**

*Architecture*

Arco costituito da due curve che, al vertice, formano un angolo acuto

**Pointed arch**

An arch with a pointed apex; characteristic of Gothic architecture

---

**Argilla**

*Architecture*

Terra coposta da silice e allumina che serve per laterizi e per modellare

**Clay**

A heavy, sticky material from the earth consisting essentially of hydrated silicates of aluminum used for making bricks, pottery

---

**Armonia cromatica**

*Painting and art techniques*

Accordo di più colori, ottenuto accostando toni diversi o gradazioni diverse dello stesso tono

**Chromatic harmony**

The visual effects of colour combination

---

**Arte bizantina**

*Painting and art techniques*

Arte che si è sviluppata tra il IV ed il XV secolo le cui caratteristiche più evidenti sono la religiosità, l'anti-plasticità e l'anti-naturalismo, intese come appiattimento e stilizzazione delle figure, volte a rendere una maggiore monumentalità ed un'as

**Byzantin Art**

The art of the Eastern Roman Empire which developed between the IV and XV centuries. The most salient features are its religiosity, anti-naturalism and anti-plasticity with a rich use of colour and figures which seem flat and stiff

---

**Arte figurativa**

*Painting and art techniques*

A differenza dell'arte astratta, riguarda la rappresentazione di immagini riconoscibili del mondo intorno a noi, a volte fedeli e accurate, a volte altamente distorte

**Figurative Art**

Figurative art, sometimes written as figurativism, describes artwork—particularly paintings and sculptures—that is clearly derived from real object sources, and are therefore by definition representational. "Figurative art" is often defined in contrast to

---

**Astrattismo**

*Painting and art techniques*

Tendenza artistica del '900 che abbandona più o meno completamente la riproduzione del reale per giungere alla più profonda elaborazione formale del linguaggio visivo

**Abstract Art**

Trend in painting and sculpture in the twentieth century that seeks to break away from traditional representation of physical objects to explore the deep relationships of forms and colours

---

**Attrezzo di marmo**

*Marbling Art and Miniature*

Attrezzo di marmo per dilatare i colori.

**Desteseng**

It's a tool made of marble to redound dyes.

---

## Avanguardie

*Painting and art techniques*

Movimenti artistici e culturali europei dell' inizio del Novecento, che rifiutano la tradizione occidentale per giungere alla più profonda elaborazione formale del linguaggio visivo

## Avantguard

Art and cultural movement of the beginning of 20th century which introduces and explores new forms and in some cases new subject matter

---

## Balaustra

*Architecture*

Parapetto per terrazze, scalinate ecc. costituito da una sequenza di pilastri poggianti su uno zoccolo e raccordati tra di loro in alto

## Balustrade

A balustrade is a row of repeating balusters - small posts that support the upper rail of a railing. Staircases and porches often have balustrades

---

## Baldacchino

*Architecture*

Elemento di arredamento in stoffa sospeso su un altare, trono, o tomba, di solito appoggiato su delle colonne

## Baldachin

Permanent canopy, especially over an altar, throne, or tomb, usually supported on columns

---

## Basilica

*Architecture*

Nell'antichità cristiana, luogo destinato alle funzioni religiose, di struttura architettonica derivante dalla basilica romana e con terminazione ad abside

## Basilica

Medieval church in which the nave is taller than the aisles; early churches had an apse at one end It was based on the Roman assembly hall, or the design of colonnaded halls in private houses

---

## Basso rilievo

*Architecture*

Opera di scultura dove le forme sporgono appena rilevate su un fondo generalmente piano□

## Bas relief

A sculpture technique in which figures and/or other design elements are just barely more prominent than the (overall flat) background

---

## Bastoncino

*Marbling Art and Miniature*

Attrezzo per spingere e trasformare le gocce di colore già disposte sull'acqua.

## Stick(Biz):

It's a tool to figure circled dye drops on the water and to make ebb and flow, drop dye for making flowers in the vessel

---

## Battistero

*Architecture*

Edificio destinato al rito battesimale, perlopiù annesso a una cattedrale

## Baptistery

A part of a church or a separate building near a church in which baptismal rites are performed

---

## Bifora

### Architecture

Finestra divisa verticalmente in due luci da un pilastrino o da una colonnina, su cui posano le imposte del doppio arco.

## Double lancet window

A lancet window is a tall, narrow window with a pointed arch at its top. It acquired the "lancet" name from its resemblance to a lance

---

## Bile di bue

### Marbling Art and Miniature

La bile ha una funzione tensioattiva ed evita che i colori si mescolino o vadano a fondo.

## Oxen Gall

When used in marbling, it keeps the dye on the surface, and stops it mixing or sinking

---

## Bovindo

### Architecture

Balcone chiuso, perlopiù a forma di edicola, aggettante all'esterno di un edificio

## Bow window

Window forming a recess in a room while also projecting beyond the exterior wall, in so doing increasing the amount of light

---

## Bozzetto

### Painting and art techniques

Disegno o modello preparatorio, eseguito in modo approssimativo, per opere di pittura, scultura, architettura.

## Sketch

Quick, rough drawing without many details that can be used as a plan for later work

---

## Calcestruzzo

### Architecture

Impasto di pietrisco e materiale fluido e coloso, utilizzato per la costruzione edile.

## Concrete

The pourable mix of cement, water, sand, and gravel that hardens into a super-strong building material

---

## Calco

### Painting and art techniques

Impronta di un oggetto, ricavata premendo su cera, argilla, gesso o qualsiasi altro materiale adatto a conservarne il rilievo

## Casting

Process that involves pouring liquid material, such as molten metal, clay, wax or plaster, into a mould, letting the liquid harden and removing the mould to create a form in the shape of the mould.

---

## Camera ottica/ oscura

### Painting and art techniques

Dispositivo ottico composto da una scatola oscurata con un foro stenopeico sul fronte e un piano di proiezione dell'immagine sul retro. Il pregio maggiore di una camera così semplice è che tutti gli oggetti paiono a fuoco (anche se nessuno lo è), a presci

## Camera obscura

A device by which a lens throws the image of a view onto a ground-glass screen. It consists of a box or room with a hole in one side. Light from an external scene passes through the hole and strikes a surface inside, where it is reproduced, upside-down, b

---

## Campanile

### Architecture

Il campanile è una struttura architettonica a forma di torre, in genere attigua ad una chiesa o ad un palazzo pubblico, che ospita una o più campane

## Belltower

Tower which contains one or more bells, or which is designed to hold bells, even if it has none

---

## Campata

### Architecture

Spazio solitamente quadrangolare o rettangolare, delimitato da colonne o colonne e muro, nel quale sono suddivise le navate di una chiesa gotica o romanica. Esso è sormontato da volte a crociera

## Span

The extent or measure of space between two points or extremities, as of a bridge or roof; the breadth

---

## Campitura

### Painting and art techniques

La campitura è la pratica di colorare uno spazio con un unico colore. Si usa solitamente per creare il fondo su cui si andrà a dipingere

## Campiture

The pigment laid in transparent and fluid washes in background areas

---

## Campo percettivo

### Painting and art techniques

Intera area in cui gli oggetti possono essere percepiti mantenendo fisso lo sguardo in una determinata direzione

## Visual field

The total area in which objects can be seen in the side (peripheral) vision while you focus your eyes on a central point

---

## Candelabra

### Painting and art techniques

Motivo decorativo a forma di candelabro, dipinto o a bassorilievo, usato nell'arte rinascimentale come decorazione di elementi architettonici.

## Candelabra

Italian Renaissance decorative motive, used freely in architectural ornament, tapestry borders, stained-glass windows, and furniture. It was even converted (especially in Lombardy) into a definite architectural element, taking the place of a column or col

---

## Cantoria

### Architecture

La cantoria è la zona di una chiesa, spesso collegata all'organo, in cui prendono posto i cantori. E' spesso situata nella parte ovest del presbiterio tra la navata e l'altare.

## Choir

The area of a church or cathedral that provides seating for the clergy and choir. It is usually in the western part of the chancel between the nave and the sanctuary (which houses the altar)

---

## Capitello

### Architecture

Parte superiore di una colonna o pilastro

## Capital

The top part of a column or pillar

---

**Cappella***Architecture*

Nicchia, piccolo edificio radiale o laterale nella navata di una chiesa contenente un altare dedicato a un santo

**Chapel**

A niche, a small building in the nave of a church containing an altar dedicated to a saint

---

**Carboncino***Painting and art techniques*

Materiale molto tenero che si prepara carbonizzando pezzi di legno e, per questo, è la tecnica artistica più antica che si conosca. Attualmente il carboncino è sotto varie forme dalla matita ai gessetti ed ai bastoncini. Sono usati dagli artisti per disegnare.

**Charcoal**

One of the most basic drawing materials, made of thin peeled willow twigs which are heated without the presence of oxygen. This produces black crumbly sticks, which leave microscopic sharp-edged particles in the paper or textile fibres, producing a line of

---

**Cattedrale***Architecture*

Chiesa dove officia il vescovo. Può avere pianta basilicale, a croce latina o greca. In genere è la chiesa più grande ed è sempre la più importante in una diocesi.

**Cathedral**

Christian church which contains the seat of a bishop, thus serving as the central church of a diocese, conference, or episcopate

---

**Cerragen***Marbling Art and Miniature*

Tipo di alga usata per dare consistenza all'acqua.

**Cerragen**

a kind of sea plant to be used with the consistency of the water

---

**Chiaroscuro***Painting and art techniques*

Effetto di gradazione cromatica dovuto alla variazione graduale di luci e ombre. Produce effetti di rilievo e di profondità.

**Chiaroscuro**

Refers to the use of strong contrasts between light and dark, usually bold contrasts affecting a whole composition.

---

**Chiave di volta***Architecture*

Pietra collocata al centro della volta a crociera, nel punto d'incrocio dei costoloni.

**Keystone**

The central wedge-shaped stone of an arch that locks its parts together. Also called headstone

---

**Chiostro***Architecture*

Cortile interno di conventi o chiese, delimitato ai lati da un porticato o da un loggiato.

**Cloister**

A courtyard, usually in a monastic setting, with a covered colonnade that goes around it (Similar to a loggia)

---

**Ciborio***Architecture*

Piccola edicola, di solito a forma di tempietto posta al centro dell'altare, ove si custodisce l'ostia consacrata

**Ciborium**

A goblet-shaped vessel for holding eucharistic bread

---

**Cimasa***Architecture*

Cornice aggettante di un edificio o anche di un mobile

**Cyma**

A cornice moulding with an S-shaped cross section

---

**Cippo***Architecture*

Monumento funerario o commemorativo o segno di confine costituito da un tronco di colonna o di pilastro

**Cippus**

A small low pillar usually inscribed and used as a gravestone or landmark

---

**Classicismo***Architecture*

Classicismo in campo artistico è un atteggiamento culturale che attribuisce un valore esemplare ai modelli di arte dell'antichità classica. Indica la tendenza ad una concezione universale e immutabile della bellezza ideale, espressa tramite l'ordine, l'ar

**Classicism**

Classicism, in the arts, refers generally to a high regard for a classical period, classical antiquity in the Western tradition, as setting standards for taste which the classicists seek to emulate. The art of classicism typically seeks to be formal and restrained.

---

**Colino***Marbling Art and Miniature*

Attrezzo usato per versare la gomma adragante nella vaschetta.

**Strainer**

It is a tool for putting the gum tragacath into the marbling vessel.

---

**Colonna***Architecture*

Membro architettonico portante, composto da base, fusto e capitello. La sua parte inferiore è detta imoscapo e quella superiore sommoscapo

**Column**

A vertical, cylindrical support. In classical design it is composed of a base (except in the Greek Doric order), a long, gradually tapered shaft, and a capital

---

**Colore***Marbling Art and Miniature*

"Colori minerali" come sono chiamati in modo classico ottenuti da ossidi di metallo naturale.

**Dye**

"mineral dyes" as it is called in the classical method obtained from natural metal oxides.

Nell'eburu tradizionale viene usato il colore ocre (non sciolto nell'acqua) insieme a pigmenti naturali e vegetali.

Dyes called ochre which aren't dissolved in water are used in traditional marbling. Both marbling and pigment dyes are produced from soil and some plants are used for marbling

## Colore/pittura

*Painting and art techniques*

Pigmenti mescolati con un legante

## Paint

Pigments mixed with a binder

## Combinazione di media

*Painting and art techniques*

Tecnica che usa una gamma di materiali diversi per un'opera d'arte (inchiostro, pittura, giornale, matita, pastello, stampa da computer, fotografia)

## Mixed-media

Technique which uses a range of different materials to develop an artwork (ink, paint, newspaper, pencil, or pastel, photographs, computer printouts, newspaper articles)

## Conca/ catino absidale

*Architecture*

Struttura concava terminante l'abside solitamente affrescata o decorata con mosaici.

## Apsidal conch

A semi-dome shaped structure that covers the apse usually frescoed or decorated with mosaics.

## Contenitore per la marmorizzazione

*Marbling Art and Miniature*

Contenitore in acciaio inossidabile al nickel cromo, profondo 5 o 6 cm, di solito di dimensioni 35x50 cm. Si possono usare fogli galvanizzati di alluminio, ferro e perfino di vetro.

## Marbling vessel

It's a can like a vessel made of stainless chrome nickel material 5-6 cm in depth and usually in 35x50 cm in size. Marbling vessels are made of materials such as galvanized sheets of iron, aluminium and even glass

## Contenuto

*Painting and art techniques*

Significato, messaggio e informazioni di un'opera d'arte

## Content

Meaning, significance, and information in a work of art.

## Contesto

*Painting and art techniques*

Condizioni socio-culturali, politiche ed economiche che in cui nasce un'opera

## Context

The interrelated conditions (cultural, political, social, economic) in which a work of art is created

## Contrafforte

*Architecture*

## Buttress

Contrafforte, detto anche sperone, opera di rinforzo e di sostegno collocato in determinati punti della muratura di un edificio con la funzione di opporre resistenza alla spinta.

An architectural structure built against or projecting from a wall which serves to support or reinforce the wall

---

## Contrasto

*Painting and art techniques*

Rapporto tra valore più alto (punto più luminoso) e il valore più basso (punto più scuro) della luminosità nell'immagine

## Contrast

Differences between two or more elements (e.g. value, colour, texture) in a composition.

---

## Controfacciata

*Architecture*

In una chiesa, parte interna del muro corrispondente alla facciata esterna

## Counter facade

The internal part of a wall corresponding to the external facade

---

## Cornice

*Architecture*

Incorniciatura definita da una serie di modanature sporgenti e può riprendere le forme della cornice degli ordini architettonici

## Cornice

The finished edge of the roof where it meets the exterior wall, of varying sizes, sometime plain, but often decorative and marked by brackets, dentils, medallions or some other decorative feature

---

## Cornicione

*Architecture*

Sovrastruttura orizzontale e in aggetto che conclude la facciata di un edificio.

## Eaves

The underpart of an overhanging cornice or sloping roof

---

## Crepidine

*Architecture*

Basamento, base, zoccolo, gradino di un edificio, di un altare, di una tomba

## Socle

A projecting usually moulded member at the foot of a wall or pier or beneath the base of a column, pedestal, or superstructure

---

## Cripta

*Architecture*

Ambiente posto sotto al presbiterio della chiesa, ove sono i resti del santo martire cui la chiesa è dedicata

## Crypt

An underground vault or chamber, especially one beneath a church that is used as a burial place

---

## Cupola

*Architecture*

## Dome

Costruzione a volta la cui forma, spesso circolare, può variare a seconda del perimetro della struttura di sostegno. Gli elementi di raccordo fra la C. e i pilastri sono chiamati pennacchi; l'eventuale parte cilindrica o prismatica con funzione di snodo e

Curved or spherical vault (may also be semi-circular with an oval section) mainly found in religious buildings. The cupola rests on a 'drum' with a polygonal or cylindrical external structure and is crowned by a lantern through which light is admitted to the interior

Copertura di vani a pianta centrale e base di solito circolare, per lo più di forma emisferica

A rounded vault resting on a usually circular base and forming a roof or a ceiling

## Cuspide

*Architecture*

Coronamento, di forma triangolare o piramidale, di un edificio o di una sua parte

## Cusp

A triangular or pyramidal protection of a building or of a part of it

## Dimensione

*Painting and art techniques*

Mole di spazio che un oggetto occupa in lunghezza, larghezza, altezza.

## Dimension

Amount of space an object takes up in one direction

## Disegno preparatorio

*Painting and art techniques*

Fase iniziale del concepimento dell'opera d'arte, il disegno preparatorio può considerarsi l'operazione preliminare alla creazione dell'opera

## Preparatory drawing

Initial phase to work out compositional ideas prior to beginning work on a painting

## Distilo

*Architecture*

Elemento sostenuto da due colonne

## Distyle

Element supported by two columns

## Dittico

*Painting and art techniques*

Quadro suddiviso in due scomparti su cui sono dipinte immagini distinte.

## Diptych

A two-paneled work of art.

## Duomo

*Architecture*

Da Domus Dei (Casa di Dio) o Domus Ecclesiae. E' la chiesa principale di una città. Non è cattedrale se non è sede vescovile.

## Duomo

From Domus Dei or Domus Ecclesiae, it is the principal church in a town. It may be either a present or a former cathedral (the latter always in a town that no longer has a bishop nor therefore a cathedral).

## Entasi

*Architecture*

Rigonfiamento del fusto della colonna, usato per eliminare l'illusione ottica che a distanza fa apparire la parte centrale della colonna più stretta di quelle terminali

## Entasis

A slight convexity or swelling, as in the shaft of a column, intended to compensate for the resulting illusion of concavity

## Equilibrio

*Painting and art techniques*

Equilibrio in una composizione si ha quando tutti gli elementi e tutte le forme sono distribuiti in modo che risultino bilanciati tra di loro

## Balance

Basic principle of design referred to the way in which the visual elements (lines, shapes, colours, textures, etc) are arranged in a work of art

## Esafora

*Architecture*

Gruppo di sei finestre

## Six light - openings

Group of six windows

## Facciata

*Architecture*

Parte anteriore esterna di un edificio, dove solitamente si trova l'ingresso principale

## Façade

Exterior side of a building usually at the main entrance.

## Festone

*Architecture*

Motivo ornamentale usato nell'architettura classica consistente in un fascio di foglie, fiori e frutti

## Festoon

A carved ornament, used as decoration in classical architecture, consisting of fruit and flowers

## Forma

*Painting and art techniques*

Elemento con due dimensioni: lunghezza e larghezza

## Shape

The element that has two dimensions: length and width

Elemento tridimensionale che include spazio, lunghezza, ampiezza e profondità .

Three-dimensional element which encloses space, length, width, and depth

## Forme di abitazione nell'antichità

*Architecture*

## Dwelling forms in the old age

Modi diversi di vivere nell' antichità condividendo ad esempio la casa ( vecchi e giovani) o vivendo in un centro per anziani.

Different ways of living in the old age, such as sharing a house with other (old and/or younger) people, living in a home for the elderly, or similar.

---

## Fregio

*Architecture*

Elemento decorativo di una struttura architettonica, allungato e orizzontale, scolpito o dipinto, di solito recante motivi stilizzati

## Frieze

The flat middle division of an entablature, often containing sculpture, or more generally a horizontal element in architecture

---

## Frontone

*Architecture*

Struttura architettonica triangolare a coronamento del tempio classico posta tra la trabeazione e gli spioventi del tetto (racchiude al centro il timpano). Spesso decorato da statue e rilievi

## Pediment

A triangular space that forms the gable of a low-pitched roof and that is usually filled with relief sculpture in classical architecture

---

## Fuat Basar

*Marbling Art and Miniature*

E' il più importante artista ebru vivente.

## Fuat Başar

He is the most important ebru artist alive.

---

## Galleria

*Painting and art techniques*

Una galleria d'arte è uno spazio - gestito solitamente da privati o associazioni - dedicato all'esposizione di opere d'arte intese in senso ampio

## Gallery

A long room inside palaces of the 15th and 16th century for the exhibition and conservation of works of art.

---

## Genere pittorico

*Painting and art techniques*

Categorie figurative a sé stanti ognuna con caratteri e tipologie definiti per stile, forma e contenuto ( paesaggi, scena di genere , natura morta)

## Figurative genre

Category of art marked by a distinctive style, form, or content, i.e. landscape, still life, portrait, representation of subjects and scenes from everyday life.

---

## Gomma adragante

*Marbling Art and Miniature*

Prodotto ricavato da una pianta spinosa chiamata "gaven" che cresce naturalmente in Anatolia, Persia e nelle montagne del Turkestan. Il succo che fuoriesce dai graffi praticati sui rami si secca e si solidifica in pezzi di osso di colore bianco.

## Gum tragacath

It is obtained from trunk of a thorny plant growing naturally in the Anatolian, Persian and Turkestan mountains and called "gaven". The sap coming out of scratches made on the branches dries up later and solidifies in bone white coloured pieces.

---

## Gotico

*Architecture*

## Gothic

Architettura del tardo periodo medioevale caratterizzato dall'utilizzo di particolari tecniche costruttive con reimpiego e reinterpretazione di alcuni elementi costruttivi preesistenti: volte costruite su costoloni (ogive); uso sistematico dell'arco a ses

Architecture of the late medieval period, characterised by the use of particular construction techniques and revaluation of already known elements: pointed arch, rib vault, buttresses, including flying buttresses; large windows which are often grouped, or have tracery; rose windows, towers, spires and pinnacles; ornate façades, soaring vertical lines.

## Graffiti

*Painting and art techniques*

Tecnica di decorazione murale che consiste nello stendere su di una parete alcuni strati di intonaco e poi incidere gli strati esterni in modo da riportare alla luce gli strati sottostanti

## Graffiti

Technique which consists of spraying two or three layers of plaster on a wall and scratching through one layer of pigment to reveal another beneath it

## Grafica

*Painting and art techniques*

Any technical linear representation such as drawing and engraving, and other forms of printmaking, such as lithography and serigraphy

## Graphics

Any technical linear representation such as drawing and engraving, and other forms of printmaking, such as lithography and serigraphy.

## Guazzo

*Painting and art techniques*

tipo di colore a tempera reso più pesante ed opaco con l'aggiunta di un pigmento bianco (per esempio biacca o gesso) in una miscela con la gomma arabica

## Gouache

Type of paint consisting of pigment, a binding agent (usually gum arabic), and inert material is sometimes added, designed to be used in an opaque method

## Hatip Mehmet Efendi

*Marbling Art and Miniature*

E' l'artista che disegnò il primo hatip di pittura sull'acqua

## Hatip Mehmet Efendi

He is the artist who designed the first hatip Ebru

## Hatip: oratore

*Marbling Art and Miniature*

Questo stile che può essere considerato l'origine della tecnica ebru consiste nel disegnare forme concentriche con più colori.

## Hatip: Orator

It consists of concentric shapes of several colours formed one inside the other and can be claimed as the foundation of flowery ebru marbling

## Ibraihm Edhem Efendi

*Marbling Art and Miniature*

E' l'artista ebru più importante del passato.

## İbrahim Edhem Efendi

He is an important ebru artist in the past

## Icona

*Painting and art techniques*

## Icon

Raffigurazione sacra dipinta su tavola, prodotta nell'ambito della cultura bizantina e slava

A representation or picture of a sacred or sanctified Christian personage, traditionally used and venerated in the Eastern Church

---

## Imprimatura

*Painting and art techniques*

Primo strato di materia che viene applicato al fondo grezzo, sia esso tela, tavola, carta o altro, prima di dipingervi

## Imprimatura

A thin layer of tinted paint spread over a ground in order to reduce the absorbency of the ground

---

## Incisione

*Painting and art techniques*

Il Termine che si riferisce sia al disegno inciso su una matrice, sia alla stampa che si ottiene su carta

## Engraving/printmaking

A method of cutting or incising a design into a material, usually metal, with a sharp tool called a graver. It may also refer to a print produced in this way.

---

## Intarsio

*Painting and art techniques*

Arte che consiste nell'incastrare, come in un mosaico, legni di diversi colori, madreperla o altre pietre, in modo da impreziosire l'oggetto

## Intarsia

Inlay work which consists in, cutting and gluing many pieces of thin material (mother-of-pearl, ivory, bone, marble, etc) onto a sturdy support

---

## Intensità cromatica

*Painting and art techniques*

Accentuazione delle caratteristiche proprie di ciascun colore

## Chromatic intensity

The brightness or dullness of a hue or colour.

---

## Lacunara-cassettone

*Architecture*

Spazio o scompartimento determinato dall'incrocio delle travi di un soffitto, spesso decorato con rosoni

## Lacunar

A sunken panel in the shape of a square, rectangle, or octagon that serves as a decorative device, usually in a ceiling or vault. Also called caisson or coffer

---

## Lanterna

*Architecture*

Elemento terminale di una cupola, di solito circolare o poligonale che lascia passare la luce all'interno dell'edificio

## Lantern

Crowning element of a dome, usually circular or polygonal, admitting light to the interior of the building

---

## Lavatura

*Painting and art techniques*

## Wash

Tecnica tipica della pittura ad acquerello o ad olio che consiste nell'usare inchiostri molto diluiti per creare ombre o altri effetti

A thin layer of translucent (or transparent) paint or ink, particularly in watercolour; also used occasionally in oil painting

## Lesene

### Architecture

Elemento architettonico con funzione prevalentemente decorativa, costituito da un semipilastro a limitato rilievo inserito in una parete. Può essere decorato intaglio o a rilievo e reggere talvolta una trabeazione

## Lesene

Architectural, decorative element consisting of a narrow, low-relief, vertical pillar in a wall. It resembles a pilaster but does not have a base or capital

## Linea di contorno

### Painting and art techniques

Linea che definisce i margini e gli spigoli di una superficie

## Contour Line

A line that defines the edges and surface ridges of an object.

## Linea d'orizzonte

### Painting and art techniques

Linea che nella rappresentazione prospettica si trova all'altezza degli occhi di chi guarda.

## Horizon line

In painting perspective, it's the level your eyes are at, an imaginary line to which things recede.

## Linee di forza

### Painting and art techniques

Linee di direzione percettiva determinate dalla collocazione delle figure all'interno di una composizione; le linee forza possono essere considerate vettori forniti di una loro direzione

## Strenght Lines

Lines perceived through their shapes, their colours, their size and their position in the composition. They communicate a sense of movement

## Litografia

### Painting and art techniques

Procedimento di stampa per mezzo del quale si riproduce un disegno impresso su pietra litografica

## Lithography

A printing process in which the image to be printed is rendered on a lithographic stone

## Loggia

### Architecture

Elemento architettonico, aperto integralmente almeno su un lato come una galleria o portico, spesso rialzato, coperto e di norma sostenuto da colonne ed archi

## Loggia

Part of a building, or sometimes an entire structure, open on one or more sides, with a roof supported by pilasters or columns

## Lunetta

### Architecture

## Lunette

Superficie semicircolare o a luna, posta sopra una porta o una finestra, oppure sulla sommità di una pala

Arching aperture in a wall or concave ceiling. It may be crescent-shaped or semicircular. Lunettes may function as windows, they may form a cove for ornament or statuary, or they may be simply a section of wall framed by an arch or vault

---

### **Marmorizzazione ondeggiante**

*Marbling Art and Miniature*

Stile che traccia linee ondegianti col colore sull'acqua.

### **Wavy Ebru**

It is an Ebru style to give wavy lines to the paint on a water.

---

### **Marmorizzazione a doppia stampa**

*Marbling Art and Miniature*

Metodo usato per creare un nuovo disegno su un alterro disegno già prodotto e asciugato.

### **Double Printing Ebru**

This is a style where a new design of marbling is used on already produced and dried ebru paper.

---

### **Marmorizzazione floreale, Necmettin**

*Marbling Art and Miniature*

Chiamato anche Necmeddin Okay, dal nome del maestro che lo sviluppò, questo stile ha aiutato l' ebru a far parte delle arti plastiche.

### **Flowery ebru, Necmettin Ebru**

This is a style of Ebru developed by the late master Necmeddin Okay and is known by his name. This type of marbling has helped the art of ebru to take place among other plastic arts.

---

### **Marmorizzazione leggera**

*Marbling Art and Miniature*

Ebru realizzato con colori leggeri e delicati su cui i calligrafi preferiscono scrivere.

### **Light Ebru**

These are marblings with light or soft colours which calligraphers prefer to write on.

---

### **Marmorizzazione sanded**

*Marbling Art and Miniature*

Per questo disegno versare il colore nel centro della vaschetta e ripetere l'operazione fino a quando la superficie della vaschetta è coperta e le gocce si spingono l'una contro l'altra e cominciano a rompersi.

### **Sanded ebru**

To obtain this pattern, you drop the paint in the centre of the basin and repeat the same process until all the surface of the basin is covered and the drops start to link with each other and break

---

### **Marmorizzazione stencil**

*Marbling Art and Miniature*

Stile molto amato dai calligrafi, si ottiene tracciando più impressioni sullo stesso fondo.

### **Stenciled Ebru**

This is a pattern obtained by making several imprints on the same background, and popular with calligraphers

---

### **Marmorizzazione, pittura sull'acqua**

*Marbling Art and Miniature*

### **Marbling art**

Marmorizzazione è una delle tecniche turche più antiche di decorazione cromatica su carta

Art of ebru is one of the oldest Turkish paper arts.

## Materiali per aumentare la densità

*Marbling Art and Miniature*

Materiali come la gomma adragante, "deniz kadaif", l' orchidea maculata, il seme di lino vengono aggiunti all'acqua per aumentare la densità dell 'acqua el recipiente. La gomma adragante è il materiale più usato dai turchi per dipingere sull'acqua.

## Raising Consistency Materials

These are the materials such as tragacanth,'deniz kadayıf',spotted orchid,linseed added to water to raise the water consistency in the vessel.Tragacanth is the most important material used in our traditional marbling

## Matroneo

*Architecture*

Un balcone o un loggiato posto all'interno di un edificio e originariamente destinato ad accogliere le donne

## Matroneum

A gallery on the interior of a building, originally intended to accommodate women

## Mattone forato

*Architecture*

Mattone forato, terracotta forata

## Airbrick

Perforated brick, or perforated terracotta

## Mensola

*Architecture*

Elemento incastrato a un estremo e libero all'altro avente funzione di sostegno di sovrastanti strutture in oggetto

## Bracket

A structural or decorative member, made of wood, stone, or metal that projects from a wall, usually to carry weight

## Miniatura

*Marbling Art and Miniature*

Arte asiatica illustrativa , originariamente usata per decorare le lettere iniziali dei capitoli in un manoscritto, in seguito per realizzare piccoli singoli fogli raccolti in album.

## Miniature

Asian traditions, which is generally more illustrative in nature, and from origins in manuscript book decoration also developed into single-sheet small paintings to be kept in albums

Tecnica di pittura di origine orientale, il cui nome deriva da minium, pigmento di colore rosso cinabro usato per dipingere le lettere iniziali dei codici.

Painting technique of Eastern origin. The terms 'minium' (used for the red lead paint used in illuminated manuscripts during the Renaissance

## Modanatura

*Architecture*

Fascia sagomata secondo un profilo geometrico che si trova nella decorazione architettonica con la funzione decorativa di sottolineare la suddivisione in parti dell'oggetto, oppure di mediare il passaggio tra due superfici

## Moulding

A strip of material with various profiles used to cover transitions between surfaces or for decoration. It is traditionally made from solid milled wood or plaster but may be made from plastic or reformed wood

---

## Monocromatico

*Painting and art techniques*

Utilizzo di un solo colore o tinta

## Monochromatic

Use of only a single colour or hue

---

## Mosaico

*Painting and art techniques*

Tecnica di rappresentazione che consiste nel comporre, incollandole su un superficie, piccole tessere di pietra o pasta vitrea

## Mosaic

A decoration on a surface made by pressing small pieces of coloured glass or stone into a soft material that then hardens to make pictures or patterns□

---

## Motivo

*Painting and art techniques*

Elemento o simbolo che si ripete con ritmo visivo

## Motif

Element of symbol that is repeated in visual rhythm

---

## Murale

*Painting and art techniques*

Dipinto realizzato su una parete, un soffitto o altra larga superficie permanente in muratura.

## Mural

Any piece of artwork painted or applied directly on a wall, ceiling or other large permanent□ surface or ceiling

---

## Mustafa Duzgunman

*Marbling Art and Miniature*

Studente di Necmettin Okayay

## Mustafa Düzgünman

He is the student of Necmettin Okayay.

---

## Nafta

*Marbling Art and Miniature*

Tipo di olio che viene aggiunto per dare un effetto diverso

## naphtha

A kind of oil which is added to ebru to give a different effect.

---

## Natura morta

*Painting and art techniques*

Rappresentazione pittorica che consiste nel ritrarre oggetti inanimati (frutta, fiori, piante) ma anche costruiti dall'uomo (bicchieri, vasi, libri)

## Still Life

A work of art depicting mostly inanimate subject matter, typically commonplace objects which may be either natural (fruit, flowers, plants) or man-made (glasses, books, vases)

## Naturalismo

*Painting and art techniques*

Tendenza a riprodurre la natura e il mondo reale in modo più fedele possibile alla visione ottica

## Naturalism

A style which tends to reproduce nature and the real world as close as possible to a the optical truth

## Navata

*Architecture*

Suddivisione interna della basilica, delimitata da file di pilastri o di colonne

## Aisle

Division of space at the sides of a church, parallel to the nave and separated from it by piers or arcades

Suddivisione interna della basilica, delimitata da file di pilastri o di colonne

The main body or central aisle of a church which may be enclosed by walls (church with a single nave), by columns or by pilasters (church with three or five naves where the central one is usually higher and wider)

## Necmeddin Okyay

*Marbling Art and Miniature*

E' l' artista che creò l' ebru floreale.

## Necmeddin Okyay

He is the artist who created the flower ebru first.

## Nicchia

*Architecture*

Cavità più o meno profonda aperta nel vivo di un muro che contiene il più delle volte una statua o un 'urna

## Niche

A vertical recess in a wall or pier, usually arched and containing a statue or urn

## Obelisco

*Architecture*

Monumento celebrativo formato da un tronco di piramide alto e stretto, che culmina con una punta piramidale chiamata pyramidion

## Obelisk

A tall, tapering shaft of stone, usually monolithic, of square or rectangle section and ending pyramidally

## Oculo

*Architecture*

Piccola apertura di forma circolare oppure ovale, a volte anche solo dipinta, a scopo decorativo

## Oculus

A circular opening in a wall or at the apex of a dome

## Oleografia

*Painting and art techniques*

## Oleography

Tecnica che consiste nello spalmare su una pietra granita colori grassi che vengono in seguito impressi su fogli di carta o su fogli telati ad imitazione di un'opera unica dipinta ad olio

Technique consisting of spreading on a granitic stone fat colours that are then impressed on paper sheets on canvas in imitation of an oil painting

---

## Ombreggiatura

*Painting and art techniques*

Distribuzione delle ombre e dei toni scuri mediante il chiaroscuro o il tratteggio, allo scopo di suggerire il rilievo e la profondità

## Shading

Technique used to create shadows, colour, lines or dots within an image using pastels, coloured pencils and graphite pencils

---

## Ordine corinzio

*Architecture*

Il più ornato degli ordini classici greci, caratterizzato da una colonna scanalata e capitello con foglie di acanto

## Corinthian order

The most ornate of the classical Greek orders, characterized by a fluted column and a capital decorated with acanthus leaves

---

## Ordine dorico

*Architecture*

Il più vecchio dei cinque ordini classici, caratterizzato da una colonna scanalata senza base e con capitello liscio

## Doric Order

The oldest of the five classical orders, characterized by a fluted column with no base and a plain capital

---

## Ordine ionico

*Architecture*

Uno dei ordini classici caratterizzato da una colonna scanalata, una base modellata e capitello decorato con volute

## Ionic order

One of the classical orders characterized by a fluted column, a molded base and a capital decorated with volutes

---

## Pala d'altare

*Architecture*

Nell'architettura sacra, grande tavola dipinta o scolpita situata sull'altare e spesso inserita in una cornice architettonica; può anche essere un bassorilievo in marmo o legno

## Altarpiece

In Christian church architecture, the picture or decorated screen behind the altar. It may consist of a single painting or an elaborate group of hinged panels

---

## Panneggio

*Painting and art techniques*

Rappresentazione, in pittura o in scultura, dell'effetto delle pieghe di un vestito, di un mantello.

## Drapery

In sculpture and painting, depiction of the folds and woven patterns of loose-hanging clothing

---

## Pastelli

*Painting and art techniques*

## Pastels

Tecnica di disegno che usa bastoncini di pigmento colorato

Pigments held together with a binder and molded into sticks

---

### Pastello a cera

*Painting and art techniques*

Pastello che ha come agglomerante la cera che gli conferisce un aspetto lucido

### Wax Crayon

Colored stick of composition wax that gives it a shiny aspect

---

### Pennacchio

*Architecture*

Elemento di raccordo fra l'imposta di una cupola e la struttura ad essa sottostante, generalmente costituita da appoggi puntiformi

### Pendentive

An inverted, concave, triangular area of wall that serves as transition from a square support to the circular base of a dome

---

### Pennellata

*Painting and art techniques*

Il tratto del pennello e gli effetti che produce sull'aspetto cromatico di un dipinto.

### Brushstroke

The movement of an artist's brush full of paint or ink on a surface; the way in which paint or ink is applied to a surface.

---

### Pennello

*Marbling Art and Miniature*

Pennello di crini di cavallo per spargere il colore sulla superficie del recipiente.

### Brush

These are the brushes that are made of horsehair and by marbling artists themselves to sprinkle dye on surface of the vessel

---

### Pettine

*Marbling Art and Miniature*

Pettine specifico per la tecnica ebru costituito da denti di circa 5 cm più o meno fitti fissati su una cornice di legno.

### Pecten

It's a tool made by attaching nearly 5 cm strings called narrow or wide pectened according to thickness to wooden tablet in order to make pectened marbling.

---

### Pettine per giacinto

*Marbling Art and Miniature*

Pettine con dentellatura a forma di uovo per disegnare un giacinto.

### Hyacinth pecten

Marbling where strings are ordered like an egg is used to make hyacinth as well

---

### Piani prospettici

*Painting and art techniques*

### Perspective plans

In una raffigurazione, i diversi livelli di profondità che si vogliono evocare

In perspective rendering, imaginary planes perpendicular to the line of vision between the viewer and the object being depicted

---

## **Piano di disegno**

*Painting and art techniques*

Superficie piana su cui si dipinge l'immagine

## **Picture plane**

The flat surface on which an image is painted

---

## **Piano nobile**

*Architecture*

Il piano principale di una grande casa costruita nello stile dell'architettura classica rinascimentale

## **Piano nobile**

The principal floor of a large house, usually built in one of the styles of classical renaissance architecture.

---

## **Piano per l'asciugatura**

*Marbling Art and Miniature*

Mensola di cm 55 x765 su cui poggiare la carta marmorizzata non appena sollevata dal recipiente.

## **Drying Table**

It's a tool consisting of shelves in 55x75 cm sizes and designed to dry marbled paper taken from the vessel well quickly.

---

## **Pianta**

*Architecture*

Disegno del suo perimetro. Esistono differenti tipi di pianta, si chiama a pianta centrale quella in cui ogni punto dell'edificio è simmetrico di un altro rispetto al centro; longitudinale se l'edificio è simmetrico rispetto all'asse centrale che corrispo

## **Plan**

Horizontal layout of a building Churches often have the form of a cross with two sections at right angles to each other If the sections are of the same length and cross at the centre, they form a Greek cross; if one section is shorter than the other, intersecting it at about a third of its length, they form a Latin cross. If the shorter arm crosses the end of

---

## **Piedestallo**

*Architecture*

Base di pietra o di altro materiale su cui posa una colonna, una statua o un piedistallo di marmo

## **Pedestal**

An architectural support or base, as for a column or statue

---

## **Pigmenti della miniatura**

*Marbling Art and Miniature*

Le miniature della Collezione Minassiana presentano una ampia gamma di pigmenti: minerali, organici, inchiostri, colori e terre.

## **Pigments in Miniature**

A broad palette of pigments is represented by the painted miniatures in the Minassian Collection. Mineral pigments, organic inks and dyes, and earth tone pigments are all important components of the miniature painter's palette.

---

## **Pigmento**

*Painting and art techniques*

## **Pigment**

Sostanza utilizzata per modificare il colore di un materiale

Dry coloring matter, usually an insoluble powder, to be mixed with water, oil, or another base to produce paint and similar products

## **Pilastro**

*Architecture*

Elemento architettonico verticale portante, che trasferisce i carichi della sovrastruttura alle strutture sottostanti preposte a riceverlo

## **Pilaster**

Vertical architectural element bearing, which transfers the load of the superstructure to the underlying structures responsible for supporting it

Elemento architettonico a sezione quadrangolare avente la stessa funzione della colonna. Il Pilastro può essere semplice, oppure composto da base, fusto e capitello

Vertical structural member which bears a load - arches, architraves or vaults It may be square, oblong or polygonal in shape Romanesque pillars are usually cruciform with a column on each of each of the four sides, the Gothic pillars generally of a "cluster" of columns

## **Pinnacolo**

*Architecture*

Elemento sottile e slanciato di forma piramidale o conica, posto alla sommità di un edificio, caratteristico dello stile gotico

## **Pinnacle**

Element which crowns a façade, dome etc. Often used in Gothic architecture sometimes as a purely decorative feature on doorways

## **Pipetta**

*Marbling Art and Miniature*

Attrezzo per aggiungere delle gocce di bile, acqua e nafta ai colori.

## **Pipette**

It's a tool used for dropping gall, water and naphtha onto dyes

## **Pittura ad olio**

*Painting and art techniques*

Tecnica di pittura eseguita con pigmenti impastati con olio di lino e altri oli vegetali. Può essere usata su tela, tavola o altro supporto

## **Oil paint**

Type of paint made with natural oils such as linseed, walnut, or poppy, as the medium to bind the pigment. Oil paints dry slowly, allowing an artist time to rework and blend colours

## **Plasticità**

*Painting and art techniques*

In un dipinto si dice quando le immagini hanno un forte rilievo e in scultura quando le masse sono definite in modo evidente e deciso

## **Plasticity**

In painting when images have a great importance, in sculpture when masses are precisely and strongly defined

## **Policromia**

*Painting and art techniques*

Tecnica artistica usata in architettura, nella ceramica e nella scultura utilizzando una varietà di colori

## **Polychrome**

The practice of decorating architectural elements, sculpture, pottery in a variety of colours

---

**Polittico**

*Painting and art techniques*

Pala d'altare composta da più pannelli accostati. E' chiamata dittico quando i pannelli sono due, trittico quando sono tre

**Polyptych**

A painting made up of more than three panels. Paintings of three panels are triptychs and of two, diptychs

---

**Portale**

*Architecture*

Ingresso monumentale di un edificio

**Portal**

A doorway, an entrance, or a gate, especially one that is large and imposing

---

**Portico**

*Architecture*

Struttura architettonica formata da una serie di colonne o pilastri che sorreggono una copertura spesso all' ingresso di un edificio.

**Portico**

A colonnade or covered ambulatory especially in classical architecture often at the entrance of a building.

---

**Predella**

*Architecture*

Base o gradino su cui posa un altare una colonna

**Predella**

The platform or step on which an altar stands

---

**Presbiterio**

*Architecture*

Zona della chiesa circostante l'altare maggiore riservata al clero. E' separata dalle navate da un'iconostasi o da una balaustra

**Presbytery**

Area of a church around the main altar Reserved for the clergy, it is separated from the central nave by a balustrade

---

**Primo piano**

*Painting and art techniques*

Nella prospettiva è il piano più vicino a chi guarda. Le figure e gli oggetti risultano più grandi di quelli in mezzo e nello sfondo più grandi rispetto a quelli in mezzo o sullo sfondo

**Foreground**

Area of the picture space nearest to the viewer, immediately behind the picture plan. In the foreground, the figures and objects appear larger than those in the middle or background because of their apparent proximity

---

**Principi del disegno**

*Painting and art techniques*

Equilibrio,enfasi,unità/armonia,modello,ritmo e proporzione

**Principles of Design**

Balance, emphasis, unity/harmony, variety, movement, pattern, rhythm, and proportion

---

## Progetto costruttivo

*Painting and art techniques*

Sistemazione organizzata di elementi all'interno di un campo percettivo

## Composition

The way in which an artist arranges the elements of the work

---

## Proporzione

*Painting and art techniques*

Reciproca corrispondenza di misura tra i vari elementi in un'opera d'arte

## Proportion

The relative size and scale of the various elements in a work of art

---

## Prospettiva

*Painting and art techniques*

Insieme di proposizioni e di procedimenti di carattere geometrico-matematico che consentono di costruire l'immagine di una figura dello spazio su un piano, proiettando la stessa da un centro di proiezione posto a distanza finita

## Perspective

A semi-mathematical technique for representing spatial relationships and three-dimensional objects on a flat surface

---

## Prospettiva lineare

*Painting and art techniques*

Sistema grafico che crea l'illusione di profondità e volume su una superficie piana

## Linear Perspective

Graphic system that creates the illusion of depth and volume on a flat surface

---

## Pulpito

*Architecture*

Struttura in legno, marmo o pietra, a pianta in genere poligonale, destinato, nelle chiese, al predicatore

## Pulpit

An elevated structure in a church made of marble, wood from which the sermon is delivered

---

## Punto di fuga

*Painting and art techniques*

In prospettiva, è quel punto situato sulla linea di orizzonte, esattamente di fronte all'occhio di chi guarda, in cui le linee di fuga sembrano incontrarsi

## Vanishing points

In perspective, the point on the horizon at which sets of lines representing parallel lines will converge. These diverging lines are called orthogonals

---

## Punto focale

*Painting and art techniques*

Elemento della composizione pittorica in cui l'occhio dell'osservatore è più facilmente indotto a tornare. Può essere enfatizzato con il colore e la gamma di tonalità usate

## Focal point

The element in a painting that pulls in the viewer's eye, that is the centre of attention or the main subject. It can be emphasized point through the painting's composition, through colour, and through the range of tones

---

## Quadriportico

*Architecture*

Spazio aperto, circondato sui quattro lati da portici

## Quadriporticus

Open space surrounded on the four sides by porticos.

---

## Radiografia

*Painting and art techniques*

Tecnica che permette di indagare la struttura di un dipinto. L'immagine che appare sulla lastra radiografica è determinata dall'assorbimento di raggi X da parte dell'oggetto e dalla densità di certi pigmenti

## X-radiography

Technique to examine the structure of a painting. X-rays penetrate through paint layers and record on film the atomic weight or density of the various materials

---

## Rilievo

*Painting and art techniques*

Elemento che si stacca o risalta rispetto al piano o allo sfondo di base

## Relief

Element that projects from a flat background

---

## Ritmo visivo

*Painting and art techniques*

Successione di forme secondo una sequenza regolare. Può essere uniforme, alternato, crescente, decrescente

## Visual rhythm

Harmonious sequence of forms. It can be uniform, alternate, progressive, regressive.

---

## Romanico

*Architecture*

Stile che si sviluppò tra il 10° e il 13° secolo. Gli elementi più importanti sono l'arco a tutto sesto, i pilastri e le colonne, la volta a crociera e la volta a botte. Inoltre la facciata è caratterizzata da tetti poco inclinati e da finestre strette ,i

## Romanesque

Style of the figurative arts - especially sculpture - and of architecture which flourished throughout western Europe from the end of the 10th century until the middle of the 12th century (in Italy until the early decades of the 13th century) Typical features of the Romanesque style are: simple pillars often alternating with composite pillars; cross or

---

## Rosone

*Architecture*

Ampia finestra circolare somigliante a un fiore, caratterizzata da motivi ornamentali (archetti, colonnine) disposti a raggiera

## Rose window

A circular window that has ornamental tracery radiating from the centre to form a symmetrical rose-like pattern

---

## Sacrestia

*Architecture*

Luogo annesso alla chiesa, situato per lo più a fianco dell'altare maggiore, in cui si preparano le funzioni e si conservano gli arredi sacri.

## Sacristy

A room in a church housing the sacred vessels and vestments; a vestry.

## Schema strutturale

*Painting and art techniques*

Componenti delle arti figurative quali linee, colore, forma, spazio

## Art elements

Visual arts components, such as line, texture, colour, form, value, shape, and space

## Scultura

*Painting and art techniques*

## Sculpture

A three dimensional work of art

## Sebeck Mehmet Efendi

*Marbling Art and Miniature*

E' l' artista ebru più antico che si conosca.

## Şebek Mehmet Efendi

He is the oldest ebru artist known

## Sfondo

*Painting and art techniques*

La parte prospetticamente più lontana rispetto alle figure in primo piano

## Background

The part of an image represented as being at maximum distance from the frontal plan

## Simbolo

*Painting and art techniques*

Dipinto o immagine che contiene di per sé quello che vuole significare senza usare parole

## Symbol

A picture or image that tells a story of what it is without using words

## Sinopia

*Painting and art techniques*

Disegno preparatorio di affreschi eseguito sul muro con la terra rossa di Sinope. (Turchia)

## Sinopia

A preliminary drawing for a fresco done on the wall in sinopia, a reddish-brown earth pigment from Sinope (Turkey)

## Spatola

*Marbling Art and Miniature*

Attrezzo per mescolare l'acqua nel contenitore e raccogliere tutto il materiale sparso durante la dilatazione.

## Spatula

It's a tool to stir the water in the vessel and collect together the scattered material while redounding

---

## Spazio

*Painting and art techniques*

Area tra, intorno, sopra, sotto o all'interno degli oggetti

## Space

Area between, around, above, below or within objects

---

## Spolvero

*Painting and art techniques*

Tecnica che consente la riproduzione di un disegno su una superficie (parete, tela, ecc) delle sue stesse dimensioni. Consiste nel passare polvere di carbone sui contorni del disegno appositamente bucherellati, in modo che esso passi sulla superficie sott

## Pouncing

Technique used for transferring an image from one surface to another of the same dimensions. It consists of spreading a powder such as chalk, graphite or pastel which is forced through the holes to leave an outline on the working surface below, thus transf

---

## Stencil

*Painting and art techniques*

Tecnica basata sull'utilizzo di un apposito stampo (stencil) per riprodurre immagini identiche su diverse superfici

## Stencil

Technique based on the use of a stencil to produce identical images on different surfaces

---

## Stesura

*Painting and art techniques*

Modi con i quali il pigmento viene steso sul supporto

## Pigment spreading

The way pigments are spread on the support

---

## Stile nido di usignolo

*Marbling Art and Miniature*

Si forma un piccolo disegno "Battal" e poi si tracciano delle spirali del diametro di 3-5 cm dall'esterno verso il centro o viceversa.

## Nightingale's nest style

A small "Battal" pattern is first set, and then spirals of 3-5 cm diameter are set from the outside towards the middle, or vice-versa

---

## Stile "vai e vieni"

*Marbling Art and Miniature*

Sul disegno di base "battal" con uno stuzzicadenti, ago o un punteruolo vengono tracciati disegni in diagonale cominciando da un angolo della vaschetta.

## Come and go style

First a "battal" background is set down and designs parallel to the side of the basin corners (in other words, diagonally across the basin, starting in one corner) are set by means of a pick, needle or a bradawl.

---

## Stile Battal

*Marbling Art and Miniature*

E' il disegno più vecchio da cui derivano tutti gli altri. Può essere considerato il primo disegno ebru.

## Battal Ebru style

This is the oldest pattern we know. All other patterns are derived from this design, so we can call this pattern the mother, the origin of Ebru designs.

---

## Stucco

*Painting and art techniques*

Impasto di calce, gesso cotto, argilla e colla usato nelle decorazioni plastiche o come imitazione del marmo

## Stucco or render

A material made of an aggregate, a binder, and water, applied wet to a very dense solid. It is used as decorative coating for walls and ceilings and as a sculptural and artistic material

---

## Tabernacolo

*Architecture*

Edicola o nicchia chiusa in cui nelle chiese cattoliche si custodisce la Pisside con l'Eucarestia. Solitamente posta dietro l'altare

## Tabernacle

Canopied structure in a church or chapel to contain the reserved sacrament or a relic

---

## Tamburo

*Architecture*

Struttura architettonica circolare o poligonale di raccordo tra cupola e l'edificio sottostante

## Drum

Cylindrical wall which supports a dome

---

## Tarak: Stile pettine

*Marbling Art and Miniature*

Disegno che si ottiene lavorando il disegno di base "va e viene" con un pettine che va nella direzione opposta del primo disegno.

## Tarak: Comb style

This pattern is obtained by working with a comb on a "wave" background, moving the comb against the direction of the first "wave" design.

---

## tarz-i kadim

*Marbling Art and Miniature*

Disegno "battal" su cui si aggiungono grosse gocce di un altro colore di una tonalità più chiara.

## TARZ-I KADIM

It is the pattern where first a "battal" background is formed, and then another colour with a lighter shade is set in the form of large drops.

---

## Tavolozza

*Painting and art techniques*

Assicella di forma ovale o rettangolare, usata dai pittori per preparare e mescolare i colori

## Palette

The surface on which a painter will mix his colours. Also the range of colours used by an artist

---

## Tempera

*Painting and art techniques*

Tecnica pittorica ottenuta dalla stesura di del pigmento unito ad acqua e ad un collante

## Tempera

Any type of binder such as oil, water or egg that makes a pigment workable as a paint form

## Terracotta

### Architecture

Materiale composto inorganico, non metallico, molto duttile allo stato naturale, rigido dopo la fase di cottura

## Terra Cotta

Fired but unglazed clay, used mainly for wall or roof covering and ornamentation

## Tessere

### Painting and art techniques

Piccoli elementi che compongono un mosaico

## Mosaic tiles

Small elements forming a mosaic

## Tiburio

### Architecture

Struttura architettonica poligonale di copertura presente nell'intersezione tra la navata e il transetto. Essa nasconde nell'intradosso una cupola pertanto leggibile solo all'interno dell'edificio religioso

## Tiburium

Polygonal architectonic structure at the intersection between the nave and the transept. It hides a dome in the intrados thus visible only inside the religious building.

Struttura architettonica poligonale di copertura presente nell'intersezione tra la navata e il transetto. Essa nasconde nell'intradosso una cupola pertanto leggibile solo all'interno dell'edificio religioso

Polygonal architectonic structure at the intersection between the nave and the transept.

## Timpano

### Architecture

La superficie triangolare verticale, liscia o con decorazioni a rilievo racchiusa nella cornice del frontone, i cui tre lati si chiamano geison. I due spioventi che concludono l'edificio sono chiamati ciascuno sima

## Tympanum

Vertical triangular space, plain or with relief decoration, between the slopes of a roof and the horizontal cornice of a temple or other building with a pediment

## Tonalismo

### Painting and art techniques

Tecnica artistica frutto di una complessa rielaborazione della tradizione veneta del colore. Il senso della prospettiva e' dato dalla modulazione dei toni e non da precise regole geometriche-matematiche

## Tonalism

Technique based on a complex rielaboration of the Venetian colour tradition. The perspective is given by the modulation of the tones rather than by precise geometrical-mathematical rules

## Tono

### Painting and art techniques

Qualità e intensità del colore soprattutto dal chiaro allo scuro

## Tone

The quality and depth of a colour, particularly the gradations from light to dark

## Trabeazione

### Architecture

## Entablature

Membratura orizzontale posta a congiunzione di colonne, di piedritti, di pilastri; nell'architettura classica costituita di architrave, fregio e cornice

Entablature: horizontal element in architecture that sits above columns, composed of cornice, frieze, and architrave

## Transetto

*Architecture*

Navata trasversale di una chiesa con pianta a croce latina che interseca la navata principale all'altezza del presbiterio.

## Transept

Transverse nave in a cruciform church, crossing the main nave at the level of the presbytery

## Tratteggio

*Painting and art techniques*

Tecnica grafica e pittorica consistente nel tracciare brevi linee parallele e discontinue, in una successione più o meno fitta, per rendere le ombre di un disegno

## Hatching

A shading technique used in both drawing and painting, where tone is built up through a series of thin strokes or lines that are more or less parallel. The lines can be short or long. How close together they are influences the tone, with closer lines crea

## Trave

*Architecture*

Elemento orizzontale della struttura

## Beam

Horizontal structure member

## Trittico

*Painting and art techniques*

Opera pittorica o scultorea divisa in tre parti, che possono essere congiunte da cerniere laterali o da un piedistallo detto predella

## Triptych

A painting which consists of one center panel, with two paintings attached on either side by means of hinges or other means, as "wings."

## Tulipano

*Marbling Art and Miniature*

Soggetto ebru più comune.

## Tulip

Most used figure in Ebru

## Vasetto per il colore

*Marbling Art and Miniature*

Vasetti di vetro con bocca larga per conservare i colori.

## Dye Pot

They are the pots where the mouth part is wide, made by glass to preserve marbling dyes

## Vedutismo

*Painting and art techniques*

## Landscape painting

Genere di pittura, particolarmente diffusa in Italia nel XVIII secolo, che si dedicava alla riproduzione prospettica di paesaggi e città

Art genre which developed in the XVIII century in Italy dealing with the depiction of natural scenery

---

## **Vela**

*Architecture*

Nelle volte a crociera si chiamano vele le quattro parti delimitate dagli archi di base e da quelli che si incrociano al centro della volta stessa

## **Rib Vault**

A vault in which the surface is divided into webs by a framework of diagonal arched ribs

---

## **Velatura**

*Painting and art techniques*

Stesura di sottili e trasparenti strati di colore su di un dipinto, che producono effetti di brillanti tonalità

## **Velatura**

Thin transparent layers of paint spread out on a painting creating effects of brilliant tones

---

## **Volta**

*Architecture*

Struttura ad arco che copre un edificio o una sua parte ( a botte, a crociera, a carena di nave)

## **Vault**

An arched structure of stone, brick or reinforced concrete forming a ceiling or roof over a wholly or partially enclosed space

---

## **Volta a botte**

*Architecture*

La volta a botte è uno tra i sistemi più semplici di copertura non piana, utilizzata per coprire spazi di forma genericamente rettangolare

## **Barrel vault**

The simplest form of a vault, consisting of a continuous surface of semicircular or pointed sections. It resembles a barrel or tunnel

---

## **Volta anulare**

*Architecture*

Volta a forma anulare che poggia su due muri concentrici (vedi volta)

## **Annular vault**

vaulted roof over a ring-shaped (annular) space, between two concentric walls; see vault construction

---

## **Xilografia**

*Painting and art techniques*

Incisione realizzata su matrice di legno

## **Xylography**

Wood engraving and the oldest known relief printmaking technique